

Learn Chinese Characters by Radicals

Chinese-English Version

看
部
首
心
学
汉
字

云红茹 著



华语教学出版社
SINOLINGUA

Learn
Chinese Characters

by
Radicals

Chinese-English Version

看
部
首
心
以
字

江苏工业学院图书馆
藏书章

云红茹 著

外语教学出版社
SINOLINGUA

责任编辑：陆 瑜
英文编辑：韩芙芸
封面设计： 赵旭 徐丽
印刷监制：佟汉冬

图书在版编目 (CIP) 数据

看部首学汉字：汉英对照 / 云红茹著. —北京：华语教学出版社，2009
ISBN 978-7-80200-679-9

I. 看… II. 云… III. 汉字—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第165846号

看部首学汉字

云红茹 著

*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄大街24号 邮政编码 100037)

电话：(86)10-68320585

传真：(86)10-68326333

网址：www.sinolingua.com.cn

电子信箱：hyjx@sinolingua.com.cn

北京外文印刷厂印刷

2009年 (16开) 第一版

2009年第一次印刷

✓ (汉英)

ISBN 978-7-80200-679-9

定价：49.00元

First Edition 2009

ISBN 978-7-80200-679-9

Copyright 2008 by Sinolingua

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86)10-68320585

Fax: (86)10-68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Printed by Beijing Foreign Languages Printing House

Printed in the People's Republic of China

本书获外交学院李嘉诚学术基金资助

前言

70年代中国开始改革开放，需要学习和引进国外的先进技术，一时掀起了英语热。如今随着中国经济的发展，国际地位的不断提升，中国已成为世界经济发展的引擎。中国与世界经济、文化往来越来越密切，因此语言上的交流就显得越来越迫切，随之出现了学习汉语的热潮。2000年当本人有幸在美国的一所大学讲授汉语时，问外国学生学习汉语的难点是什么，他们坦诚地回答道：如何识别汉字和书写汉字。他们想知道汉字在构成上是否存在规律，以便更深入地学习汉语。

出于这方面的考虑，本书以部首为切入点，科学、系统和严谨地介绍了部首及其演变过程。这样可以使外国学习者了解中国文字的演变过程，即：甲骨文、金文、小篆、隶书、楷书、行书、草书，中国人最早是什么时候在兽骨上、钟鼎上和竹片上刻字的，什么时候才有了毛笔、墨和纸张。此外，本书还介绍了汉字的造字法——“六书”。这些知识都是外国学习者喜闻乐见的。汉字是无限的，但其部首是有限的。学习者若能牢固掌握这些部首，理解作者总结出的部首与部首、部首与其他独体字或笔画按照汉字的六书即六种造字方法构成合体字的规律，了解作者用举例说明的方法介绍同部首字的组合方式，这样他们能掌握的词汇量将是无限的。随着科学技术的发展，科技新词不断涌现，除音译外大多是按照以上六种造字法构成的。本书作者希望，通过这种学习方法，外国学习者能明显地扩大词汇量，学会识别汉字和书写汉字，这就是对本书最大的褒奖。

此外，本书特意用讲故事的形式介绍每一个部首及该部首和其他部首构成的新字，以吸引读者，使外国学习者在趣味中学习汉语，大大地提高他们学习汉语的积极性。英语是国际经济、文化交流中的通用语。本书用汉英对照的方式写成，扩大了读者的覆盖面。作者希望本书能为中外交流、推广汉语教学等方面有所贡献。

此书的出版得到了华语教学出版社和外交学院的鼎力支持，在此感谢华语教学出版社陆瑜编辑的认真审改，以及外交学院范守义教授的仔细校对。

Introduction

Since the 1970s following the inception of China's reform and opening to the outside world, English has become a popular subject of study because China needs to absorb advanced science and technology from foreign countries. Along with its economic development, China's international status has been constantly elevated. Today China has become the engine of the world economy. Economic and cultural exchanges with other countries of the world have been increasingly frequent. Language exchanges have become more and more imperative. Thus learning Chinese becomes very popular. When the author had the honor to teach Chinese at a college in the US, the author asked the foreign students what their difficulties were in learning Chinese, they candidly answered that it was learning how to read and write Chinese characters. They wondered if there were rules in word formation that could enable them to go deeper into the Chinese.

Out of this consideration, the author makes the radicals of Chinese characters as the point of tangency, introduces the evolution of the radicals of Chinese characters in a scientific, systematic and scrupulous way so that foreign learners can understand the evolutionary process of formation of Chinese characters, ranging from oracle bones, metal language, seal character to official script, regular script, cursive hand, and running script. They would also come to know when the Chinese first began to use knife to cut words on oracle bones, bronze objects and bamboo chips and when writing brushes, ink, and paper were available to the Chinese. In addition, this book also introduces the rules of word-making: the Six Traditional Categories of the Chinese Characters. These are the things the foreign learners may love to know. Chinese characters are countless, but its radicals are limited in number. After the foreign learners master these radicals and further grasp the rules summarized by the author of how these radicals combine with each other or with other one-component characters or strokes to form compound components according to the Six Traditional Categories of Chinese characters, and understand the examples given of how the Characters under the same radicals are formed, they will have a good command of Chinese characters. Although there is an ever-increasing glossary of scientific and technical terms which have been translated according to the pronunciation, most of the characters are coined according to the above mentioned the Six Traditional Categories of Chinese Characters. The author will feel blessed and richly rewarded if the foreign learners can markedly enlarge their vocabulary, and be able to read and write in Chinese after painstaking study of this book.

This book specially adopts a story-telling method to introduce each radical and example formed with this radical. In this way, foreign learners may be attracted to, and be able to learn Chinese in a delightful way. It will greatly enhance their enthusiasm for learning Chinese. What is more, English is the international language used in economic and cultural exchanges. By writing the book in both English and Chinese, we predict its coverage of readers is wide. The author of this book sincerely wishes this book can make a contribution to cultural and economic exchanges between China and foreign countries as well as to promote Chinese language teaching home and abroad.

In publishing this bilingual book, we received a lot of help and support from both Sinolingua and China Foreign Affairs University. We extend our heartfelt thanks to editor Lu Yu of Sinolingua, who meticulously read and revised this book. Special thanks also go to Professor Fan Shouyi of China Foreign Affairs University, for his earnest for his earnest and thorough proofreading of this work.

目录

部首例字拼音索引	1
部首例字笔画索引	7
第一章 关于汉字	1
第一节 汉字的演变历史	1
第二节 汉字形体的演变	6
第三节 汉字的造字法——“六书”	9
第四节 汉字的笔画、偏旁和部首	14
第二章 常用汉字部首及其例字	17
参考书目	168

Contents

Index In Phonetic Alphabetical Order.....	1
Index of Radicals and Examples.....	7
Chapter One About Chinese Characters	1
1. The History of the Evolution of the Chinese Characters	1
2. The Evolution of the Forms and Structures of the Chinese Characters	6
3. Rules of Word Formation — Six Traditional Categories of the Chinese Characters.....	9
4. The Strokes, Structural Units and Radicals of the Chinese Characters	14
Chapter Two The Common Chinese Radicals and Their Examples	17
Bibliography	168

部首例字拼音索引

Index In Phonetic Alphabetical Order

A						
爱 ài	99		博 bó	27	齿 chǐ	159
隘 ài	40		卜 bǔ	30	翅 chì	141
安 ān	71		布 bù	58	赤 chì	144
鞍 ān	162		步 bù	86	虫 chóng	132
			C			
B			采 cǎi	99	臭 chòu	136
八 bā	33		彩 cǎi	61	初 chū	121
爸 bà	100		菜 cài	52	触 chù	154
掰 bāi	54		餐 cān	65	川 chuān	20
白 bái	116		残 cán	82	船 chuán	138
斑 bān	103		舱 cāng	138	唇 chún	147
版 bǎn	97		草 cǎo	52	辵 chuò	72
办 bàn	43		厕 cè	28	辞 cí	134
半 bàn	21		差 chā	48	次 cì	101
邦 bāng	41		茶 chá	52	赐 cì	89
雹 báo	158		差 chāi	48	从 cóng	31
饱 bǎo	65		豺 chái	153	醋 cù	146
豹 bào	153		昌 chāng	88	寸 cùn	55
陂 bēi	40		厂 chǎng	28	D	
北 běi	18		超 chāo	143	大 dà	53
贝 bèi	89		车 chē	83	歹 dǎi	82
本 běn	81		臣 chén	126	袋 dài	120
鼻 bí	136		尘 chén	50	刀 dāo	24
匕 bǐ	46		辰 chén	147	岛 dǎo	59
比 bǐ	85		晨 chén	147	登 dēng	145
毕 bì	85		衬 chèn	120	凳 dèng	35
彪 biāo	130		吃 chī	56	地 dì	50
冰 bīng	36		驰 chí	78	点 diǎn	105
病 bìng	118		匙 chí	46	貂 diāo	153
					雕 diāo	160

爹 diē	100
耄 dié	124
盯 dīng	110
顶 dǐng	129
冻 dòng	36
豆 dòu	145
都 dū	42
肚 dù	101
断 duàn	98
对 duì	55
躲 duǒ	151
E	
鹅 é	117
儿 ér	34
耳 ěr	125
二 èr	17/26
F	
帆 fān	58
凡 fán	35
钒 fán	114
𠂇 fāng	29
房 fáng	106
肺 fèi	101
分 fēn	33
氛 fēn	94
粉 fěn	140
丰 fēng	18
风 fēng	35
峰 fēng	59
缶 fǒu	133
麸 fū	142
斧 fǔ	98
父 fù	100
妇 fù	75
阜 fù	39
赴 fù	143

G	
盖 gài	112
干 gān	47
赶 gǎn	143
干 gàn	17/47
刚 gāng	24
缸 gāng	133
羔 gāo	139
戈 gē	84
革 gé	62
个 gè	31
工 gōng	48
弓 gōng	74
公 gōng	33
功 gōng	48
躬 gōng	151
狗 gǒu	62
古 gǔ	27
谷 gǔ	152
卦 guà	30
观 guān	90
罐 guàn	133
鬼 guǐ	163
贵 guì	89
国 guó	57
过 guò	72
H	
孩 hái	76
海 hǎi	67
夯 hāng	43
行 háng	60
航 háng	138
毫 háo	93
豪 háo	148
皓 hào	116
喝 hē	56

禾 hé	115
河 hé	67
盒 hé	112
赫 hè	144
黑 hēi	167
恨 hèn	70
虎 hǔ	130
户 hù	106
花 huā	52
划 huá	84
欢 huān	45/102
皇 huáng	79
魂 hún	163
火 huǒ	104
J	
几 jǐ	35
圾 jī	50
鸡 jī	117
吉 jí	51
疾 jí	118
几 jǐ	35
系 jì	77
家 jiā	148
驾 jià	78
尖 jiān	53
见 jiàn	90
舰 jiàn	138
鉴 jiàn	113
箭 jiàn	135
江 jiāng	67
郊 jiāo	42
教 jiāo	95
角 jiǎo	154
叫 jiào	56
觉 jiào	90
教 jiào	95

皆 jiē	85
街 jiē	60
姐 jiě	75
解 jiě	154
界 jiè	111
巾 jīn	58
斤 jīn	98
金 jīn	113
矜 jīn	123
筋 jīn	135
紧 jǐn	77
进 jìn	72
鲸 jīng	161
竞 jìng	119
静 jìng	156
九 jiǔ	20
救 jiù	95
觉 jué	90
军 jūn	83

K

刊 kān	47
课 kè	38
孔 kǒng	25
口 kǒu	56
哭 kū	62
裤 kù	120
筷 kuài	135
矿 kuàng	109

L

垃 lā	50
辣 là	155
狼 láng	62
朗 lǎng	101
老 lǎo	124
乐 lè	19
雷 léi	158

类 lèi	140
冷 lěng	36
里 lǐ	149
鲤 lǐ	161
力 lì	43
历 lì	28
立 lì	119
(麗) 丽 lì	166
俩 liǎ	32
量 liáng	149
粮 liáng	140
靓 liàng	156
量 liàng	149
聊 liáo	125
劣 liè	43
邻 lín	42
龄 líng	159
岭 lǐng	59
聋 lóng	125
虏 lǔ	130
鲁 lǔ	160
陆 lù	40
鹿 lù	166
轮 lún	83

M

妈 mā	75
麻 má	165
马 mǎ	78
买 mǎi	23
麦 mài	142
盲 máng	110
猫 māo	62
毛 máo	93
矛 máo	123
耄 mào	124
妹 mèi	75

门 mén	66
梦 mèng	64
麋 mí	166
米 mǐ	140
系 mì	77
觅 mì	99
灭 miè	104
皿 mǐn	112
名 míng	64
鸣 míng	117
摩 mó	165
磨 mó	165
墨 mò	167
默 mò	167
牟 móu	44
亩 mǔ	111
木 mù	81
目 mù	110
牧 mù	92

N

拿 ná	54
男 nán	111
能 néng	44
念 niàn	69
酿 niàng	146
鸟 niǎo	117
尿 niào	67
宁 níng	71
牛 niú	91
女 nǚ	75
虐 nuè	130

O

鸥 ōu	117
------	-----

P

爬 pá	99
怕 pà	69

牌 pái	97
盘 pán	112
跑 pǎo	150
盆 pén	112
皮 pí	122
片 piān	97
片 piàn	97
票 piào	107/128
颇 pō	122
魄 pò	163
支 pū	95
Q	
七 qī	25
齐 qí	103
祈 qí	107
骑 qí	78
乞 qǐ	22
气 qì	94
千 qiān	19
牵 qiān	91
钱 qián	113
欠 qiàn	102
墙 qiáng	50
敲 qiāo	95
青 qīng	156
氢 qīng	94
情 qíng	70
秋 qiū	115
区 qū	29
躯 qū	151
泉 quán	67/116
犬 quǎn	62
雀 què	160
R	
热 rè	105
人 rén	31

刃 rèn	24
日 rì	87
柔 róu	123
S	
三 sān	17
森 sēn	81
彡 shān	61
山 shān	59
扇 shàn	106/141
烧 shāo	104
舌 shé	134
蛇 shé	132
射 shè	55
赦 shè	144
身 shēn	151
神 shén	108
牲 shēng	91
尸 shī	73
师 shī	58
十 shí	27
石 shí	109
时 shí	87
食 shí	65
豕 shǐ	148
屎 shǐ	73
士 shì	51
示 shì	107
视 shì	90
室 shì	71
誓 shì	37
收 shōu	95
手 shǒu	54
树 shù	81
竖 shù	119
双 shuāng	45
水 shuǐ	67

睡 shuì	110
说 shuō	38
硕 shuò	129
私 sī	44
死 sǐ	82
送 sòng	72
孙 sūn	76
T	
他 tā	32
太 tài	53
瘫 tān	118
毯 tǎn	93
躺 tǎng	151
疼 téng	118
提 tí	54
田 tián	111
甜 tián	134
跳 tiào	150
铁 tiě	114
厅 tīng	28
图 tú	57
土 tǔ	49
吞 tūn	56
W	
蛙 wā	132
袜 wà	120
外 wài	30
弯 wān	74
丸 wán	21
晚 wǎn	87
碗 wǎn	145
王 wáng	79
往 wǎng	60
忘 wàng	69
口 wéi	57
尾 wěi	73/93

文 wén	103
闻 wén	66
紊 wěn	77/103
问 wèn	66
卧 wò	126
午 wǔ	20
物 wù	91
雾 wù	158
X	
夕 xī	64
西 xī	128
息 xī	136
牺 xī	92
习 xí	24
喜 xǐ	51
系 xì	77
虾 xiā	132
匣 xiá	29
先 xiān	34
鲜 xiān	161
弦 xián	74
线 xiàn	77
香 xiāng	115
祥 xiáng	107
翔 xiáng	141
想 xiǎng	69
项 xiàng	48/129
小 xiǎo	21
孝 xiào	124
鞋 xié	162
血 xiě	137
心 xīn	69
辛 xīn	155
欣 xīn	102
衅 xìn	137
刑 xíng	24

行 xíng	160
形 xíng	61
兄 xiōng	34
雄 xióng	160
休 xiū	32
臭 xiù	136
靴 xuē	162
雪 xuě	158
血 xuè	137
寻 xún	55
Y	
烟 yān	104
言 yán	37
岩 yán	109
眼 yǎn	110
雁 yàn	160
羊 yáng	139
阳 yáng	39
养 yǎng	139
氧 yǎng	94
要 yāo	128
要 yào	128
爷 yé	100
野 yě	149
页 yè	129
一 yī	17
衣 yī	120
医 yī	29
移 yí	115
乙 yǐ	22
邑 yì	41
音 yīn	164
颀 yín	159
影 yǐng	61
友 yǒu	45
酉 yǒu	146

又 yòu	45
于 yú	26
鱼 yú	161
予 yǔ	23
羽 yǔ	141
雨 yǔ	158
语 yǔ	38
玉 yù	79
欲 yù	152
誉 yù	37
元 yuán	34
园 yuán	57
远 yuǎn	72
曰 yuē	88
月 yuè	101
跃 yuè	150
云 yún	26
孕 yùn	76
酝 yùn	146
韵 yùn	164
Z	
灾 zāi	71/104
早 zǎo	87
战 zhàn	84
站 zhàn	119
张 zhāng	74
爪 zhǎo	99
正 zhèng	86
肢 zhī	101
止 zhǐ	86
旨 zhǐ	88
志 zhì	51
豸 zhì	153
中 zhōng	18
钟 zhōng	113
种 zhǒng	115

众 zhòng	31
种 zhòng	115
重 zhòng	149
舟 zhōu	138
粥 zhōu	140
皱 zhòu	122
竹 zhú	135
主 zhǔ	21/79
煮 zhǔ	105
祝 zhù	108
蛀 zhù	132
爪 zhuǎ	99
砖 zhuān	109
转 zhuàn	83
装 zhuāng	120
状 zhuàng	62
佳 zhuī	160
子 zǐ	76
自 zì	136
走 zǒu	143
足 zú	150
最 zuì	88
坐 zuò	50

部首例字笔画索引

Index of Radicals and Examples

一、一画 One Stroke		刚	休			
(1)	一	17	刑	(7) 八	33	
	二		七	分		
	三		孔	公		
	干		二、二画 Two Strokes			
(2)	丨	18	(1) 二	26	(8) 儿	34
	中		于		先	
	北		云		兄	
	丰		(2) 十	27	元	
(3)	丿	19	古		(9) 几	35
	千		博		凳	
	乐		(3) 厂	28	风	
	川	20	历		凡	
	九		厕		(10) 冰	36
	午		厅		冫 (冰)	
(4)	丶	21	(4) 匸	29	冷	
	小		医		冻	
	半		厘		(11) 言	37
	主		区		誉	
	丸		(5) 乚	30	誓	
(5)	乙 (乚)	22	外		讠 (言)	38
	乙		卦		语	
	乞		(6) 人	31	说	
	买	23	众		课	
	予		个		(12) 阜	39
	刀	24	从		阝 (左耳刀)	
	刂 (刀)		亻 (人)	32	阳	
	习		他		陆	
	刃		俩		陂	
					隘	

(13) 邑	41	志		岛	
阝 (右耳刀)		喜		(13) 行	60
邦		吉		彳 (行)	
邻		(5) 艹	52	街	
都		花		往	
郊		茶		(14) 彡	61
(14) 力	43	菜		彩	
办		草		形	
夯		(6) 大	53	影	
劣		尖		(15) 犬	62
(15) 私	44	太		犳 (犬)	
厶 (私)		(7) 手	54	状	
能		扌 (手)		哭	
牟		拿		猫	
(16) 又	45	掰		狼	
双		提		狗	
欢		(8) 寸	55	(16) 夕	64
友		对		梦	
(17) 匕	46	射		名	
匙		寻		(16) 食	65
三、三画 Three Strokes		(9) 口	56	饣 (食)	
(1) 干	47	吃		餐	
刊		喝		饱	
(2) 工	48	叫		(18) 门	66
项		吞		闻	
差		(10) 口	57	问	
功		国		(19) 水	67
(3) 土	49	园		氵 (水)	
土 (土)		图		尿	
尘		(11) 巾	58	泉	
坐		师		江	
垃		布		海	
圾		帆		河	
墙		(12) 山	59	(20) 心	69
地		峰		忄 (心)	
(4) 士	51	岭		想	